

AccuJet Li-18 Art. 9335-20

D Betriebsanleitung Accu Bläser	SK Návod na obsluhu Akumulátorový fúkač
GB Operating Instructions Accu Blower	GR Οδηγίες χρήσης Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας
F Mode d'emploi Souffleur sur accu	RUS Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный воздуходув
NL Gebruiksaanwijzing Accublazer	SLO Navodilo za uporabo Akumulatorski puhalnik
S Bruksanvisning Batteridriven blås	HR Upute za uporabu Baterijski puhač
DK Brugsanvisning Accu-blæser	SRB Uputstvo za rad BIH Baterijski duvač
FI Käyttöohje Akkupuhallin	UA Інструкція з експлуатації Акумуляторна повітродувка
N Bruksanvisning Batteri blåser	RO Instrucțiuni de utilizare Sufiantă cu acumulator
I Istruzioni per l'uso Soffiatore a batteria	TR Kullanma Kılavuzu Akülü Üfleyci
E Instrucciones de empleo Soplador Accu	BG Инструкция за експлоатация Акумуляторна моторна метла
P Manual de instruções Soprador a bateria	AL Manual përdorimi Fryrës me bateri
PL Instrukcja obsługi Dmuchawa akumulatorowa	EST Kasutusjuhend Akuga puhur
H Használati utasítás Akumulátoros lombfúvó	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinis pūstuvus
CZ Návod k obsluze Akumulátorový foukač	LV Lietošanas instrukcija Ar akumulatoru darbināms pūtējs

GARDENA Souffleur sur accu AccuJet Li-18



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi et d'en observer les instructions. Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec l'appareil et son utilisation correcte ainsi qu'avec les consignes de sécurité.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou bien un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou qu'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou qu'ils ont été instruits sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation de l'appareil par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Tables des matières :

1. Domaine d'utilisation de votre Souffleur sur accu GARDENA	.25
2. Consignes de sécurité	.26
3. Montage	.30
4. Mise en service	.30
5. Utilisation	.31
6. Entreposage	.32
7. Maintenance	.33
8. Incidents de fonctionnement	.33
9. Accessoires disponibles	.34
10. Caractéristiques techniques	.34
11. Service Après-Vente/Garantie	.35

1. Domaine d'utilisation de votre Souffleur sur accu GARDENA

Utilisation conforme :

Le Souffleur sur accu GARDENA est idéal pour souffler les salissures ou l'herbe coupée des allées de jardin, entrées, cours intérieures etc. ou bien pour former des tas d'herbe coupée, de paille ou de feuilles, ou bien pour éliminer les salissures des coins, jointures ou trous entre les tuiles ou les briques.

DANGER !
Risque de blessure !



Ce produit peut être dangereux s'il n'est pas utilisé correctement. Les avertissements et les consignes de sécurité doivent être scrupuleusement respectés pour assurer un niveau raisonnable de sécurité et d'efficacité pendant l'emploi de ce produit. L'utilisateur est responsable du respect des consignes de sécurité et des instructions figurant dans cette notice et sur l'appareil. N'utilisez l'appareil que si les protections fournies par le fabricant sont correctement en place.

2. Consignes de sécurité

→ Veuillez prendre note des consignes de sécurité figurant sur l'AccuJet Li-18.



AVERTISSEMENT :

Cet appareil peut être dangereux ! Une utilisation imprudente ou inadéquate peut causer de graves blessures.



Lisez attentivement les instructions d'utilisation afin de vous assurer que vous comprenez toutes les commandes et leur fonctionnement.



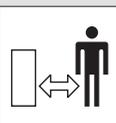
N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne laissez pas l'appareil à l'extérieur quand il pleut.



Retirez la batterie avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.



Il est recommandé d'utiliser des lunettes de sécurité et un casque anti-bruit.



Éloignez les personnes à proximité.

Mises en garde générales relatives aux outils électriques



AVERTISSEMENT :

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les mises en garde.

Le non-respect des consignes et mises en garde peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les mises en garde comme référence pour le futur. Dans les mises en garde, le terme "outil électrique" fait référence à tout outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité du lieu de travail

a) Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de compétences, sauf si elles sont supervisées ou si elles reçoivent des instructions concernant l'utilisation de ce produit par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit. La réglementation locale peut restreindre le groupe d'âge des opérateurs autorisés. Ne jamais les enfants ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser ce produit. Les outils électriques peuvent se révéler dangereux aux mains d'utilisateurs non formés.

b) Maintenez les enfants et tiers à distance pendant que vous utilisez un outil électrique. Une distraction peut vous en faire perdre le contrôle.

c) Ne jamais souffler les déchets dans la direction d'autres personnes. L'utilisateur est tenu responsable des accidents et des dangers auxquels il expose autrui ou ses biens.

d) Conservez le lieu de travail en état de propreté et bien éclairé. Les zones encombrées ou sombres sont souvent cause d'accidents.

e) Ne faites pas fonctionner les outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise. N'apportez jamais de modifications à la fiche du chargeur. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec les outils électriques mis à la terre (masse). Utilisez l'appareil uniquement sur la tension d'alimentation secteur c.a. spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne raccordez en aucun cas un câble de mise à la terre à l'un des composants de l'appareil.

Des fiches non modifiées et des prises compatibles réduiront le risque de choc électrique.

b) Évitez tout contact avec les surfaces mises à la terre ou la masse, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs. La mise à la terre ou la masse de votre corps augmente le risque de choc électrique.

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou l'humidité.

L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) Ne faites pas un usage abusif du chargeur ou du cordon d'alimentation du chargeur. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher le chargeur. Maintenez le chargeur et cordon d'alimentation du chargeur à l'écart de la chaleur, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Vérifiez l'état avant toute utilisation. Remplacez le chargeur et/ou son cordon d'alimentation en cas de signes d'endommagement ou de vieillissement. N'utilisez pas ce produit en cas d'endommagement ou d'usure du chargeur ou de son cordon d'alimentation. Si le câble est coupé ou si l'isolation est endommagée, débranchez immédiatement les têtes-haies. Il ne faut pas toucher les câbles électriques avant de couper le courant. Il ne faut pas réparer ou couper un câble endommagé, il faut le remplacer avec un nouveau. *Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Dérivez le câble électrique.**

Les câbles enroulés peuvent surchauffer et réduire l'efficacité de l'appareil. Enroulez toujours le câble avec précaution en évitant de le pincer.

f) **Utilisez uniquement le chargeur fourni avec votre appareil pour charger la batterie.**

En utilisant un autre chargeur, vous risquez d'endommager irrémédiablement la batterie, le chargeur et/ou le souffleur.

g) Si vous n'avez d'autre choix que d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif de courant résiduel (RCD). Nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA. Même avec un R.C.D. installé, une sécurité de 100% n'est pas garantie et il convient de toujours observer les consignes de sécurité au travail. Vérifiez le R.C.D. à chaque utilisation. *L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité personnelle

a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments. *Il suffit d'un moment d'inattention en manœuvrant des outils électriques pour provoquer une blessure grave.*

b) Utilisez des équipements de protection individuelle (EPI). Portez toujours des lunettes de sécurité et un casque anti-bruit. Pour éviter toute irritation due à la poussière, il est recommandé de porter un masque de

protection. *Vous réduirez le risque de blessures corporelles en portant des lunettes de sécurité, un casque anti-bruit, un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes ou un casque dans les conditions appropriées.*

c) Évitez le démarrage inopiné de l'outil. Les appareils sur batterie ne doivent pas être branchés sur une prise électrique pour fonctionner, raison pour laquelle ils sont toujours en mode de fonctionnement. Veillez à mettre l'interrupteur en position Arrêt avant de brancher le chargeur de batterie à l'alimentation électrique, de saisir ou de transporter l'outil. *Transporter des outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou en mettant en marche des outils électriques dont l'interrupteur est allumé peut être source d'accidents.*

d) Ne vous penchez pas. Gardez l'équilibre, les pieds bien daplomb sur le sol. Sur les terrains en pente, veiller particulièrement à ne pas perdre l'équilibre, et porter des chaussures antidérapantes. Ne coupez jamais l'herbe en tirant la tondeuse ver vous. Marchez, ne courez jamais. N'utilisez pas l'appareil sur une échelle. *Vous garderez ainsi le contrôle de l'outil électrique dans toute situation inattendue.*

e) Portez des vêtements appropriés. Portez toujours des vêtements, des chaussures à coque et des gants adéquats. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.*

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) Servez-vous uniquement de cet appareil selon les méthodes et pour les usages décrits dans ce mode d'emploi. Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correct pour votre application.

Les résultats sont meilleurs et la sécurité est supérieure si l'outil électrique est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) Toujours vérifier que l'aspirateur/souffleur est en état de fonctionner sans danger avant de le faire marcher. N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de le mettre en marche ou à l'arrêt avec l'interrupteur. Sachez arrêter l'appareil rapidement en cas d'urgence.

Tout outil électrique impossible à contrôler à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) La turbine continue à tourner une fois l'appareil arrêté.

Le moteur doit être arrêté et les ailettes de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les ailettes en rotation.

d) Retirez la batterie de l'appareil :

- avant de laisser l'appareil sans surveillance, quelle que soit la durée de votre absence ;
- avant d'éliminer un colmatage ;
- avant de procéder au contrôle, au nettoyage ou à une intervention sur l'appareil ;
- si l'appareil commence à vibrer de façon anormale. Procédez à une vérification immédiate. Une vibration excessive peut occasionner des blessures.
- avant de passer l'appareil à une autre personne.

e) Remisez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants ou interdisez l'usage de ces outils aux personnes non familiarisées avec ces instructions.

Les outils électriques peuvent se révéler dangereux aux mains d'utilisateurs non formés.

f) Entretenez les outils électriques. Vérifiez que des pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de façon telle à nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. Garder les prises d'air libres de tout déchet.

De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

g) Utilisez l'outil électrique et les accessoires conformément à ce mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.

Il est dangereux d'utiliser l'outil électrique pour tout autre usage que celui prévu.

5) Utilisation et entretien des outils de batterie

a) Rechargez uniquement avec le chargeur fourni avec votre appareil et préconisé par le fabricant.

Un chargeur incompatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

b) Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries préconisées.

L'utilisation d'autres batteries peut présenter un risque de blessure et d'incendie.

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, conservez-la à l'écart d'autres objets métalliques, comme des attaches, pièces de monnaie, clés, punaises, vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent créer une connexion entre bornes. Le court-circuitage des bornes de batterie peut présenter un risque de brûlure ou d'incendie.

d) En conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou brûlures.

6) Entretien et remisage

Confiez l'entretien de votre outil électrique à un mécanicien qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange identiques.

Vous aurez ainsi la certitude de disposer d'un outil électrique sûr.

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés afin que l'appareil soit en état de marche et sans danger.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine.
- Rangez l'appareil dans un lieu frais et sec, hors de portée des enfants. Ne l'entreposez pas à l'extérieur. N'entreposez pas l'appareil à une température supérieure à 35°C, ni sous les rayons directs du soleil. N'entreposez pas l'appareil dans des endroits chargés d'électricité statique.

Consignes de sécurité relatives au souffleur

• Inspectez la zone de travail avant d'utiliser l'appareil.

Éliminez tous les débris et objets solides, tels que les cailloux, morceaux de verre, câbles, etc. qui peuvent ricocher, être projetés ou occasionner, de quelque autre façon, des blessures ou des dommages pendant le fonctionnement de l'appareil.

• Ne mettez jamais l'appareil en marche sans l'accessoire approprié.

En mode souffleur, installez toujours un tube souffleur. N'utilisez que les accessoires recommandés pour éviter toute blessure corporelle.

- **N'utilisez pas le souffleur près de feux de feuilles ou de broussailles, de cheminées, de barbecues, de cendriers, etc.**

L'utilisation correcte du souffleur évitera la propagation du feu.

- **N'introduisez jamais d'objets à l'intérieur du tube souffleur ; ne dirigez jamais la bouche de soufflage vers des personnes, des animaux, des objets solides tels que des arbres, des véhicules, des murs, etc.**

La force de l'air peut projeter des pierres, débris, etc. ou les faire ricocher, ce qui peut blesser les personnes ou les animaux, casser les vitres ou causer d'autres dommages.

- **N'utilisez jamais le souffleur pour épandre des produits chimiques, des engrais ou autres substances chimiques.**

Cela évitera d'épandre des produits toxiques.



N'utilisez pas le chargeur d'accu à l'extérieur.

→ **Protégez le chargeur d'accu de l'humidité et des zones humides.**

N'utilisez votre appareil qu'à une température ambiante comprise entre 0 °C et + 40 °C.

Vérifiez régulièrement que le câble de charge ne présente pas de signe d'endommagement ou de vieillissement (fragilité).

Ne l'utilisez que s'il est en parfait état.

Le chargeur fourni ne peut être utilisé que pour charger les batteries rechargeables fournies avec cet appareil.

Ne chargez pas des batteries non rechargeables avec ce chargeur de batterie (risque d'incendie). N'actionnez pas l'appareil pendant la charge.

Après la charge, débranchez le chargeur.

Ne chargez l'accu qu'à une température ambiante comprise entre 0 °C et 45 °C.

Après une utilisation intensive, laissez d'abord refroidir l'accu.

Un accu en état de marche doit être éliminé de façon appropriée. Il ne doit pas être envoyé par courrier. Pour plus de détails, veuillez vous adresser à votre centre local de gestion des déchets.

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter tout risque de blessure sérieuse ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant avant de faire fonctionner l'appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

Sécurité relative à l'accu



RISQUE D'INCENDIE !

Pendant son chargement, placer la batterie à charger sur un support non combustible, résistant à la chaleur et non conducteur de l'électricité. Tenir à distance du chargeur et de l'accu tout objet corrosif, combustible et facilement inflammable. Ne pas couvrir le chargeur et l'accu en cours de chargement. Débrancher immédiatement le chargeur en cas d'incendie ou de dégagement de fumée.

Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.



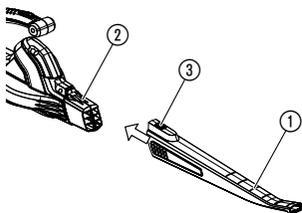
RISQUE D'EXPLOSION !

→ Protégez le souffleur de la chaleur et du feu. Ne le laissez pas sur des radiateurs et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil pendant des périodes prolongées.

3. Montage

F

Montage du tube de soufflante :



DANGER ! Risque de blessure !

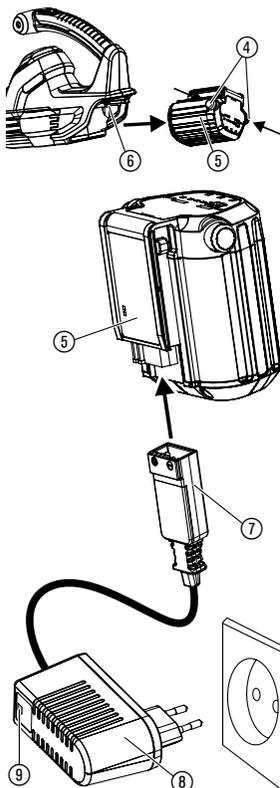
Le moteur doit être arrêté et les ailettes de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les ailettes en rotation.

→ Arrêtez l'appareil et retirez la batterie avant toute tentative d'installation ou de retrait du tube du souffleur.

1. Alignez les rainures qui se trouvent sur le tube souffleur ① avec celles situées sur la sortie d'air du souffleur ②.
2. Enfoncez le tube sur la sortie du souffleur jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un bruit sec ; le tube est retenu par le bouton de libération ③.
3. Pour retirer le tube souffleur, appuyez sur le bouton de libération ③ tout en tirant sur le tube.

4. Mise en service

Recharge des accus :



ATTENTION !

La surtension détruit l'accu et le chargeur.

→ Veiller à respecter la tension secteur correcte.

Avant la première utilisation, l'accu partiellement chargé doit être chargé complètement. Durée de chargement (en cas d'accu vide), voir 10. Caractéristiques techniques.

Le chargement de l'accu lithium-ion peut être réalisé dans n'importe quel état de charge et être interrompu à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).

1. Enfoncer les deux touches de déverrouillage ④ et débrancher l'accu ⑤ de son compartiment ⑥ au niveau de la poignée.
2. Enfoncer le connecteur du câble de chargement ⑦ sur l'accu ⑤.
3. Enfoncer le chargeur ⑧ dans une prise secteur.

Le voyant de charge ⑨ au niveau du chargeur clignote toutes les secondes en vert : La charge de l'accu est en cours.

Le voyant de charge ⑨ vert au niveau du chargeur est allumé : L'accu est entièrement chargé.

(Temps de charge voir 10. Caractéristiques techniques).

En cours de chargement, vérifier régulièrement la progression du chargement.

Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le chargement :

chargé à 100 % L1, L2 et L3 sont allumées.

chargé à 66 – 99 % L1 et L2 sont allumées, L3 clignote.

chargé à 33 – 65 % L1 est allumée, L2 clignote.

chargé à 0 – 32 % L1 clignote.

4. Lorsque le chargement est terminé, débranche l'accu ⑤ du chargeur ⑧. D'abord débrancher l'accu ⑤ du chargeur ⑧, puis débrancher le chargeur ⑧.
5. Pousser l'accu ⑤ sur son compartiment ⑥ au niveau de la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

Eviter le déchargement trop important :

Quand l'accu est déchargé, la protection contre le déchargement complet éteint l'appareil automatiquement avant que l'accu ne soit complètement déchargé. Pour que l'accu complètement chargé ne se décharge pas via le chargeur débranché, l'accu doit être débranché du chargeur après le chargement. Si l'accu a été stocké pendant plus d'1 an, celui-ci doit de nouveau être complètement chargé. Si l'accu a été complètement déchargé, le voyant de charge ⑨ clignote rapidement au début du chargement (2 fois par seconde). Si le voyant de charge ⑨ clignote encore rapidement au bout de 10 minutes, il y a une erreur (voir 8. Incidents de fonctionnement). Si l'indicateur d'erreur ⑩ au niveau de l'accu clignote, il y a une erreur (voir 8. Incidents de fonctionnement). En cas d'accu complètement déchargé, cela peut prendre environ 20 min jusqu'à ce que l'état de charge soit affiché sur l'accu au moyen de la LED. Le processus de chargement est affiché à tout moment au moyen de la LED clignotante ⑨, au niveau du chargeur.



Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement:

→ Appuyer sur la touche ⑩ au niveau de l'accu.

chargé à 66 – 99 % L1, L2 et L3 sont allumées.

chargé à 33 – 65 % L1 et L2 sont allumées.

chargé à 10 – 32 % L1 est allumée.

chargé à 1 – 9 % L1 clignote.

chargé à 0 % Aucun affichage.

5. Utilisation

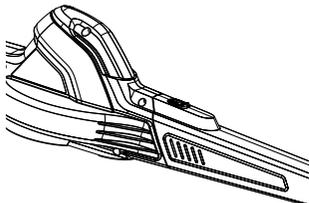
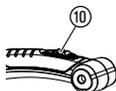


DANGER ! Risque de blessure !

N'utilisez pas l'appareil si le tube n'est pas correctement fixé, afin d'éviter la projection de débris et/ou tout contact avec la turbine, qui peuvent occasionner de graves blessures.

→ Portez toujours des gants et lunettes de protection pour éviter que des cailloux ou des débris ne soient projetés ou ne ricochent vers vos yeux ou votre visage, ce qui pourrait entraîner la cécité ou de graves lésions.

Démarrage du souffleur :



Mise en marche du souffleur :

1. Poussez la batterie sur la poignée (voir 4. Mise en service).
2. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt ⑩ sur la position Marche (I).

Mise à l'arrêt du souffleur :

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt ⑩ sur la position Arrêt (0).
2. Retirez la batterie de la poignée (voir 4. Mise en service).

Positions de travail :



Utilisez votre appareil en mode souffleur pour repousser les débris et les déchets de coupe des chaussées, allées, patios, etc. et rassembler en tas les déchets de coupe, la paille ou les feuilles, ou encore pour éliminer les débris des coins, autour des jointures ou entre les briques.

Dirigez le flux d'air en orientant le tube souffleur vers le bas ou sur un côté.

Tenez-vous toujours à l'écart des objets solides, comme les voies piétonnes, gros rochers, véhicules et clôtures.

Nettoyez les coins en commençant dans l'angle et en progressant vers l'extérieur. Ceci évitera l'accumulation de débris qui pourraient être projetés vers votre visage. Utilisez l'appareil avec précaution à proximité de plantes. La puissance de l'air risque d'endommager les plantes délicates.

6. Entreposage

Mise hors service :

Remisez l'appareil, batterie retirée, hors de portée des enfants.

1. Arrêtez l'appareil et retirez la batterie (voir 4. Mise en service).
2. Chargez la batterie, de façon à en augmenter la durée de vie.
3. Laissez le moteur refroidir avant de le remiser ou de le transporter.
4. L'appareil doit être rangé avec tous les dispositifs de sécurité en place. Placez-le de telle manière qu'un objet tranchant ne puisse pas être la cause d'une blessure accidentelle.

Stockage pendant l'hiver :

Préparez l'appareil pour le remiser en fin de saison ou si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période de plus de 30 jours.

Si votre souffleur doit être remisé pendant un certain temps :

1. Arrêtez l'appareil et retirez la batterie (voir 4. Mise en service).
2. Chargez la batterie, de façon à en augmenter la durée de vie.
3. Nettoyez-le entièrement en prévision d'un remisage prolongé.
4. Utilisez une brosse douce pour nettoyer les prises d'air et l'admission d'air des débris. N'utilisez pas d'eau.
5. Remisez votre appareil dans un endroit bien ventilé et couvert, si possible, afin d'éviter l'accumulation de poussière et de saletés. Ne le recouvrez pas d'une bâche en plastique. Le plastique ne respire pas et risque de causer de la condensation pouvant provoquer la formation de rouille ou de corrosion.
6. Vérifiez que toutes les vis de l'appareil sont correctement serrées. Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
7. Déposez le tube souffleur pour faciliter le remisage.

Élimination :
(directive RL 2012/19/UE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

Élimination de l'accu :



Li-ion

L'accu GARDENA contient des piles lithium-ion qui, en fin de vie, ne peuvent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.

Important pour la France :

Votre distributeur GARDENA ou le centre de recyclage communal se charge de l'élimination conforme.

1. Décharger complètement l'accu Li-ion.
2. Éliminer l'accu Li-ion de façon conforme.

7. Maintenance



DANGER !

Risque de blessure en cas d'allumage involontaire du souffleur.

→ Avant de commencer les opérations d'entretien, retirer l'accu (cf. 4. Mise en service).

Avant chaque utilisation :

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés afin que l'appareil soit en état de marche et sans danger.

1. Vérifiez que toutes les pièces sont montées correctement.
2. Contrôlez si des éléments de fixation et composants (p. ex. le tube du souffleur) se sont desserrés ou bien sont endommagés ou usés.
3. Pour le remplacement de pièces endommagées ou usées, contactez votre revendeur agréé.
4. Interrupteur MARCHE/ARRÊT – Assurez-vous que l'interrupteur fonctionne correctement en le mettant sur la position ARRÊT. Vérifiez que le moteur s'arrête, puis redémarrez le moteur et continuez.

Après chaque utilisation :

1. Inspectez et nettoyez l'appareil et ses étiquettes.
2. Après chaque utilisation, inspectez l'ensemble de l'appareil pour vérifier qu'aucune pièce n'est desserrée ou endommagée. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
3. Essuyez l'appareil avec un chiffon propre et sec.

8. Incidents de fonctionnement



DANGER !

Risque de blessure en cas d'allumage involontaire du souffleur.

→ Avant tout entretien destiné à éliminer un incident, retirer l'accu (cf. 4. Mise en service).

Problème	Cause possible	Solution
Le souffleur ne fonctionne pas	Accu vide.	→ Charger l'accu (voir 4. Mise en service).
	Accu non poussé correctement sur le manche.	→ Pousser l'accu sur le manche de telle façon que les boutons de verrouillage se bloquent.
	Interrupteur en position ARRÊT (0).	→ Mettez l'interrupteur sur la position MARCHÉ (I).
Le souffleur vibre de façon anormale	Panne mécanique.	→ Contacter le service après-vente GARDENA.
Le souffleur ne fonctionne pas. L'indicateur d'erreur  clignote	Surcharge batterie.	→ Attendre 10 secondes. Appuyez sur la touche  au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
	La température de fonctionnement autorisée a été dépassée.	→ Laissez refroidir l'accu environ 15 minutes. Appuyez sur la touche  au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
Le voyant de charge  au niveau du chargeur n'est pas allumé	Le chargeur ou le câble de charge n'est pas correctement branché.	→ Branchez le chargeur ou le câble de charge correctement.
Le voyant de charge  au niveau du chargeur clignote rapidement (2 fois par seconde)	Erreur de charge.	→ Débranchez et rebranchez le chargeur.
Le souffleur s'arrête. L'indicateur d'erreur  s'allume	Erreur de l'accu / accu défectueux.	→ Appuyez sur la touche  au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
L'accu ne peut plus être rechargé	Accu défectueux.	→ Remplacer accu (réf. 9840).

N'utiliser que la batterie remplaçable originale de GARDENA BLi-18 (réf. 9840). Vous pouvez l'obtenir auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service après-vente GARDENA.



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoires disponibles

Batterie remplaçable originale de GARDENA BLi-18	Accu pour autonomie supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 9840
---	---	------------------

10. Caractéristiques techniques

	AccuJet Li-18 (réf. 9335)
Vitesse de soufflage	max. 190 km/h
Poids accu compris	1,8 kg

Niveau de pression acoustique relatif au travail $L_{PA}^{1)}$	68 dB(A)
Incertitude K_{PA}	3 dB(A)
Emission sonore $L_{WA}^{2)}$	mesurée 77 dB(A) / garantie 80 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB(A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²
Incertitude K_a	1,5 m/s ²
Accu	Lithium-ions (18 V)
Capacité de l'accu	2,6 Ah
Durée de charge de l'accu	env. 3,5 h 80 % / env. 5 h 100 %
Durée de marche au ralenti*	env. 30 min. (si l'accu est entièrement chargé)
Chargeur	
Tension secteur	230 V / 50 – 60 Hz
Courant de sortie max.	600 mA
Tension de sortie	18 V (DC)

Procédé de mesure selon la norme européenne ¹⁾ EN 60335-2-100 ²⁾ RL 2000/14/CE.

* La durée de fonctionnement effective peut varier de la durée de fonctionnement à vide en fonction de l'application, de la matière à couper et de l'état d'entretien.



La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.

11. Service Après-Vente / Garantie

Service Après-Vente :

Garantie :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur cet appareil une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
 - Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Le tube souffleur est une pièce d'usure, non couverte par la garantie. Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit. Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de problèmes avec cet appareil, veuillez contacter notre service.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμόσιμες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Fiso 11 – Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlee Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 225 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2927200 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 1/2
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Agrupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsogalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxeberg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
ari@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Deste Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38.93.939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.02/0216

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com